DOCUMENT RESUME

ED 255 071 FL 014 957

AUTHOR Rowch, Nancy
TITLE Una guia a los padres acerca del sistema educacional = A Parent's Guide to Education. Spanish Edition.
INSTITUTION Nebraska State Dept. of Education, Lincoln. National Origin Project.
PUB DATE Oct 83
NOTE 20p.
PUB TYPE Guides - Non-Classroom Use (055) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE Spanish; English

EDRS PRICE MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS *Administrative Policy; Attendance; Board of Education Policy; Curriculum; Discipline Policy; Dress Codes; *Educational Policy; Elementary Secondary Education; *English (Second Language); Equal Education; Extracurricular Activities; Grades (Scholastic); Health; Homework; Hygiene; Immigrants; Lunch Programs; Migration; Parent Education; *Parent Materials; *Parent School Relationship; Parent Teacher Conferences; Physical Education; Place of Residence; *Spanish Speaking; Special Education

ABSTRACT

A guide for Spanish-speaking parents of elementary and secondary school students in Nebraska provides in Spanish, and then in English, information concerning education in the state. Topics covered include: state policy concerning enrolling children in school, medical requirements for enrollment and attendance, the school curriculum requirements and learning English both in regular English classes and in English as a second language programs, physical education, special education, school requirements for equity and non-discrimination, homework and grades, school clothing and grooming, notes from school, school visits by family members, school lunches, extracurricular activities, absences and illnesses, weather and school closing or early dismissal, disciplinary action, and moving within or outside the school district. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

UNA GUIA A LOS PADRES ACERCA DEL SISTEMA EDUCACIONAL

A PARENT'S GUIDE TO EDUCATION SPANISH EDITION

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

Nebraska Dept. of Ed.

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☒ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

National Origin Project
Nebraska Dept. of Education
P.O. Box 94987
Lincoln, Nebraska 68509
October, 1980

FIR 5107
Roll 27

UNA GUÍA A LOS PADRES
ACERCA
DEL SÍSTEMA EDUCACIONAL

A PARENT'S GUIDE
TO EDUCATION
SPANISH EDITION

Preparado y Distribuido por: Nancy Rowch
El Proyecto de Origen Nacional Bilingüe
Del Departamento de Educación de Nebraska

Prepared and Distributed by: Nancy Rowch
National Origin Bilingual Project
Nebraska Department of Education

Nebraska Department of Education
Joe E. Lutjeharms, Commissioner of Education
P.O. Box 94987
Lincoln, Nebraska 68509

October, 1983

NÚMEROS DE TELÉFONOS IMPORTANTES

(Important Telephone Numbers)

Para mayor información, póngase en contacto con:
(For more information contact:)
El Departamento de Educación de Nebraska
(Nebraska Department of Education)
301 Centennial Mall South
P.O. Box 94987
Lincoln, Nebraska 68509

El Proyecto del Origen Nacional (Bilingüe) – Nancy Rowch – (402) 471-4676

National Origin Project – Nancy Rowch – (402) 471-4676

El Proyecto de Igualdad Sexual – Peggy Weeks – (402) 471-4676

Sex Equity Project – Peggy Weeks – (402) 471-4676

Educación Especial – (402) 471-2471

Special Education – (402) 471-2471

Nombre de la Escuela (School Name)	Número de Teléfono (Telephone Number)

RECONOCIMIENTOS

TRADUCTORES:

Español	Héctor Mota
Vietnamita	Dung Nguyen
Laosiano	Sonexay Mychackavane
Hmong	Lormong LaoHmong
Camboyano	Vanna Pel

También, les damos las gracias a los numerosos amigos y compañeros quienes ofrecieron sus valiosas sugerencias.

ACKNOWLEDGEMENTS

Spanish	Hector Mota
Vietnamese	Dung Nguyen
Lao	Sonexay Mychackavane
Hmong	Lormong LaoHmong
Cambodian	Vanna Pel

Also, much appreciation is extended to the many friends and colleagues who offered their invaluable suggestions.

CONTENIDO

SUJETO	PÁGINA
Números de teléfonos importantes	ii
Reconocimientos	iii
Matriculando a su hijo en la escuela	1
Requisitos médicos	1
Plan de estudios de la escuela y el aprendizaje del inglés	2
Educación física	2
Educación especial	3
Requisitos escolares para la igualdad	3
Tareas y calificaciones	4
Como vestirse y arreglarse para la escuela	5
Notas de la escuela	5
Visitas escolares	5
Almuerzos escolares	6
Actividades escolares	6
Ausencias y enfermedades	7
El clima	7
Acción disciplinaria	7
Mudándose	8

TABLE OF CONTENTS

TOPIC	PAGE
Important telephone numbers	ii
Acknowledgements	iii
Enrolling your child in school	9
Medical requirements	9
School curriculum and learning English	9
Physical education	10
Special education	10
School requirements for equality	10
Homework and grades	11
School clothing and grooming	11
Notes from school	12
School visits	12
School lunches	12
School activities	13
Absences and illnesses	13
Weather	13
Disciplinary action	13
Moving	14

MATRICULANDO A SU HIJO EN LA ESCUELA

(Enrolling Your Child in School)

Un niño entre 5 y 21 años tiene el derecho y la oportunidad de asistir a la escuela pública. Si su niño tiene cinco años cumplidos el 15 de octubre del año escolar, puede ser matriculado en la escuela. Si su hijo cumple 5 años después del 15 de octubre, va a tener que esperar hasta el próximo año para inscribirse. Según la ley estatal, los niños entre la edad de 7 a 16 años tienen que asistir a la escuela.

Para inscribir a sus hijos, usted tiene que constatar que la edad de su hijo se encuentra entre los 5 y 21 años. Esto lo puede realizar con la acta de nacimiento o la forma I-94. También, tiene la obligación de mostrar que ha tenido un examen del médico y ha sido inmunizado contra ciertas enfermedades.

REQUISITOS MÉDICOS

(Medical Requirements)

Según la ley en Nebraska, antes de asistir a la escuela, todos los estudiantes deben ser inmunizados contra la sarampión, parótidas, rubéola, difteria, tétanos, pertussis y polio. Tiene que comprobar antes del 15 de noviembre que su hijo ha recibido estas inmunizaciones, proveendo las fechas (mes y año) en cuales fueron recibidos. Si no quiere que su niño sea inmunizado, Ud. tiene que escribir una carta a la escuela avisándoles. Si la escuela no tiene su carta o verificación en mano antes del 15 de noviembre, la escuela podrá pedir a su hijo que se retire de la escuela hasta que reciba los papeles necesarios.

La ley que goberna las escuelas también requiere un examen físico del médico cuando inscriba a su hijo en las escuela, también requiren otro antes de empezar el séptimo grado y para todos los estudiantes transladados. Si no quieren que su hijo tenga un examen físico del médico, escriba una carta a la escuela declarándolo.

PLAN DE ESTUDIOS DE LA ESCUELA Y EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS

(School Curriculum and Learning English)

Las escuelas requieren que los estudiantes terminen ciertos cursos antes de ser avanzados al próximo grado o antes de graduarse. La maestra o consejera de la escuela ayudará a Ud. y a su hijo seleccionar un plan de estudios. La mayoría de las escuelas requieren a los alumnos estudiar: inglés, ciencia, estudios sociales, matemática, y educación física.

Es un momento de grandes cambios para su hijo. No es solamente aprender las materias de los varios estudios, sino aprender también un nuevo idioma. Puede ser que su hijo no avanze con suficiente rapidez mientras aprenda el inglés. Es importante mantener contacto con los maestros para saber como su hijo está progresando en sus clases.

Si su hijo no entiende el inglés bastante bien para participar en las clases donde se hablan el inglés, la escuela tiene la obligación de ayudarle aprenderlo. Ésto pueden hacer a través de la educación bilingüe o la enseñanza del inglés como segundo idioma (ESL).

La clase regular del inglés y la clase de "ESL" son diferentes. Su hijo tendrá que estudiar ambos "ESL" y la clase regular del inglés. A través del método "ESL" le enseñan al estudiante en una clase o individualmente. Usualmente la enseñanza es en inglés. Algunas escuelas tienen educación bilingüe y les enseñan los estudiantes en ambos el inglés y el idioma nativo.

Si Ud. tiene alguna pregunta sobre la enseñanza del inglés como segundo idioma para su hijo, hágalo saber al director o a la maestra; o póngase en contacto con el Proyecto Bilingüe del Departamento de Educación de Nebraska. La dirección y número de teléfono del Proyecto Bilingüe están al comienzo de estas páginas.

EDUCACIÓN FÍSICA

(Physical Education)

Deportes y actividades físicas son partes importantes de la escuela. La mayor parte de las escuelas también tienen clases de educación física donde los estudiantes aprenden y participan en deportes y otras actividades.

En la escuela secundaria, muchachos y muchachas tienen diferentes cuartos donde se pueden cambiar de ropa que es apropiada para los deportes. A los estudiantes se les requiere bañarse al fin de la clase.

EDUCACIÓN ESPECIAL

(Special Education)

Es posible que algunos estudiantes tengan una desventaja física o mental y tengan necesidades educacionales especiales. Hay muchas leyes y reglamentos que escuelas deben que seguir al proveer educación especial. Si usted o la escuela cree que su niño tiene una desventaja mental, su niño debe ser sometido a un examen para determinar cuál es lo anormal. Si su niño no habla bien el inglés, la escuela le asistirá con un interprete y le dará exámenes en su lenguaje natal para que su hijo comprenda el examen. Si usted tiene alguna pregunta acerca de las necesidades educacionales especiales de su niño, pregúntele al principal o al maestro, o llame al Nebraska Department of Education, Sección de Educación Especial. El número de teléfono y la dirección de la Sección de Educación Especial están escritas al frente de este libro.

REQUISITOS ESCOLARES PARA LA IGUALDAD

(School Requirements for Equality)

Bajo las leyes federales y estatales ninguna de las escuelas públicas podrán discriminar contra personas por razones de su:

- Sexo
- Estado civil o condición filial
- Religión
- Raza
- Origen nacionál
- Incapacidad

Su escuela deberá tener una persona encargada de asegurar que no haya discriminación. Usualmente esta persona está designada como el coordinador del Título IX o el oficial de Acción Afirmativa. Pregúntele al director o al maestro el nombre de esta persona.

Es importante que Ud. sepa de las leyes que protegen el derecho del niño de participar en cualquier curso ofrecido por la escuela, si el niño tiene los requisitos educativos de ese nivel. También contra la ley está el trato desigual entre los muchachos y muchachas en el salón de clase. Existen leyes que garantizan el derecho del niño para ser tratado con igualdad en todas las actividades y servicios que la escuela ofrece. También hay otros requisitos que demandan estas leyes. Póngase en contacto con el coordinador del programa Título IX o con el Programa del Proyecto de Igualdad Sexual en el Departamento de Educación de Nebraska, si tiene algunas preguntas acerca de los requerimientos exigidos para la igualdad. La dirección y número de teléfono de este programa se encuentra al principio de estas páginas.

TAREAS Y CALIFICACIONES

(Homework and Grades)

Para los niños mayores, la mayoría de los maestros les asignan tarea para hacer en casa y entregar al maestro al día siguiente. Anime a su niño para que acabe sus tareas y haga su mejor esfuerzo.

En diferentes ocasiones durante el año escolar, los alumnos reciben una tarjeta de calificaciones el cual llevarán a la casa para que Ud. lo vea. Muchas escuelas requieren que la tarjeta sea firmada por uno de los padres y devuelto a la escuela. Generalmente, las calificaciones se basan en el trabajo hecho en la escuela, casa, la participación en las clases y los exámenes.

Dígale a su hijo que es importante que participe en las actividades del salón de clases y termine sus tareas a tiempo. Es muy importante que su hijo diga a su maestro si no comprende lo que el maestro ha dicho. A medida de que su hijo aprende inglés, el maestro necesitará saber si el niño comprende.

A veces, la escuela le pedirá que asista a reuniones de maestros y padres para hablar sobre las calificaciones de su hijo y su progreso educativo. Si Ud. se siente más cómodo, pida a un amigo o a uno de sus niños que vaya con Ud. como traductor.

COMO VESTIRSE Y ARREGLARSE PARA LA ESCUELA

(School Clothing and Grooming)

Los estudiantes deben estar bien arreglados y lavados para la escuela. Es importante vestirse apropiado al clima. La mayoría de las escuelas primarias dejan que los niños juegen afuera a menos de que el tiempo esté muy frío o lluvioso. Tenga cuidado de que su niño tenga un buen abrigo, guantes y una capucha durante la época invernal. Botas también serán apropriados para los días lluviosos o con nieve. Asegúrase marcar las botas, los abrigos, y los guantes con el nombre de su hijo.

Algunas escuelas tienen reglas sobre la clase de ropa que pueden usar los estudiantes. Si tiene preguntas, hágalo saber al director o a la maestra.

NOTAS DE LA ESCUELA

(Notes From School)

Si la escuela envia cartas o recados a los padres, es muy importante que Ud. sepa el contenido. A veces se trata de una reunión de padres, o le avisarán de días festivos donde no habrá clases. Otras veces hay cartas que tienen que ser firmados por los padres y devueltos a la escuela. Si las notas no son bilingües, y no se entienden, pida que una amistad o su hijo, los traduzca. Llame al director o a la maestra si tiene preguntas.

VISITAS ESCOLARES

(School Visits)

Los maestros les gustan reunirse con los padres para informarles lo que está pasando en la escuela. Es tradicional que las escuelas tengan un día especial para dar oportunidad a los padres de visitar la escuela y hablar con los maestros. Muchos maestros visitan a los padres en sus casas para hablar de la educación de sus hijos.

Los padres también están invitados a visitar la escuela y el salón de sus hijos durante el día. Es bueno que los padres vean lo que pasa en la escuela. Visitas deben registrarse en la oficina del director antes de proceder al salón de su niño para que la administración sepa que Ud. está en la institución.

La mayoría de las escuelas tienen una junta para los padres y maestros como la "PTA" (Asociación de Padres y Maestros). Esta organización está formada con el propósito de que los padres tomen mayor parte en los asuntos y las actividades escolares.

ALMUERZOS ESCOLARES

(School Lunches)

Las escuelas sirven almuerzos de diferentes modos. Algunas escuelas hacen la comida en la cafetería de la escuela y los estudiantes pueden comer ésta o traer algo de la casa. Algunas escuelas dejan que los estudiantes regresan a sus casas para almorzar. Otras escuelas no tienen cafetería, entonces los estudiantes tienen que traer su comida o regresar a sus casas para comer. En algunas escuelas los estudiantes no pueden salir de la escuela hasta que termine el día si no tienen permiso. La escuela puede decirle como el almuerzo está sirvida para que Ud. haga los planes correspondientes para su niño.

Los estudiantes de familias de bajo nivel económico pueden ser elegibles para un almuerzo gratis, o un almuerzo a costo reducido. Pregúntele al director para más información sobre esta asistencia.

ACTIVIDADES ESCOLARES

(School Activities)

La mayoría de las escuelas tienen clubes, deportivos u otras actividades. Estas actividades no son requisitos de la escuela pero es posible que su niño quiera participar. Algunas actividades toman lugar durante el día escolar, otras están después. Algunas actividades pueden requerir que los estudiantes compren uniformes u otro equipo. Es de su opción particular si su niño participe o no en estas actividades. Pero acuérdese que les ofrecen una oportunidad de explorar otros intereses y desarollar talentos que no están ofrecidos por el curso regular de estudios.

AUSENCIAS Y ENFERMEDADES

(Absences and Illnesses)

Si su hijo está enfermo o tiene que estar ausente de la escuela, llame a la oficina del director y dígales que su niño no se presentará a la escuela. Es importante que la escuela sepa si su hijo estará ausente todo o parte del día, o si llegará tarde. Si su niño está en la escuela y tiene que recogerle para llevarle al doctor o al dentista, por favor infórmeles a la oficina del director.

Si su hijo se enferma en la escuela, la enfermera o el director probablemento lo llamará a Ud. y mandará al estudiante a casa hasta que se encuentre mejor. Favor de decirle a su hijo que no lo deberá dejar las instalaciones de la escuela sin el permiso del director o la enfermera.

Es imporante que el colegio sepa la dirección y teléfono donde podrá ser comunicado durante el día en caso que ocura una emergencia para que Ud. sea notificado.

EL CLIMA

(Weather)

A veces será necesario levantar las clases temprano o cancelar las mismas por mal tiempo. La radio o la estación de televisión anunciará cuando la escuela permanecerá cerrada a causa del mal tiempo. Escuche la radio o televisión, o pregunte a un amigo que hable inglés que le avise cuando la escuela esté cancelado.

ACCIÓN DISCIPLINARIA

(Disciplinary Action)

La escuela establecerá las reglas y normas correspondientes a la conducta del estudiante. Estas reglas serán distribuidas a los estudiantes y padres al principio del año escolar o cuando el estudiante se matricule.

Si un estudiante desobedece las reglas de la escuela, entonces podrá ser disciplinado. Si la conducta del estudiante no es muy grave, el maestro o el director podrá admonestarle. Sin embargo, si la acción del estudiante es serio, podrá ser expusado o suspendido de la escuela. Mantenga en cuenta que si su hijo es suspendido o expulsado, Ud. tiene ciertos derechos legales. Si tiene cualquier pregunta acerca de estos derechos, póngase en contacto con su escuela.

MUDÁNDOSE

(Moving)

Si se muda durante el año escolar, tiene que avisar la escuela de su nueva dirección. Si se translada dentro de la misma ciudad y su niño está asistiendo en un distrito escolar que tiene más de una escuela al nivel primaria o secundaria, su niño quizás tendrá de cambiar de escuela para que asista a una escuela mas cercana a su hogar.

Si se muda a otra ciudad o estado, notifique la escuela de su nueva dirección tan pronto como sea posible. Ellos podrán enviar las tarjetas de calificaciones de su niño a la nueva escuela para que los maestros sepan lo que su hijo ha estudiado.

ENROLLING YOUR CHILD IN SCHOOL

A child has the right and the opportunity to attend public school between the ages of 5 and 21. If your child is 5 years old by October 15 of the school year, then he or she may enroll in school. If your child is 5 years old after October 15, then he or she must wait until the next year to enroll. Your child *must* attend school between the ages of 7 and 16, according to state law.

In order to enroll your child in school, you must show verification that your child is between the ages of 5 and 21. This could be done with a birth certificate or I-94 form. You must also show that he or she has had a medical examination and has been immunized against certain diseases.

MEDICAL REQUIREMENTS

According to Nebraska law, all students must be immunized against measles, mumps, rubella, diphtheria, tetanus, pertussis, and polio before attending school. Prior to November 15, you must show evidence to the school that your child has received these shots by providing the dates (month and year) that the immunizations were received. If you do not wish your child to be immunized, you must write a letter to the school to let them know. If the school does not have your letter or the verification of immunization by November 15, the school may ask your child to leave school until the proper papers are received.

School law also requires a physical examination at the time your child enrolls in school, again prior to the seventh grade, and for all transfer students. If you do not want your child to have a physical examination, write a letter to the school and tell them.

SCHOOL CURRICULUM AND LEARNING ENGLISH

Schools require students to complete certain coursework with passing grades before being promoted to the next grade or before graduating. The teacher or school counselor will help you and your child plan an appropriate schedule. Most schools require students to study English, science, social studies, mathematics and physical education.

Your child has many adjustments to make. Not only does he or she need to learn the classwork, a new language is also being learned at the same time. Your child may not progress as rapidly in his or her studies while learning English. It is important to stay in contact with the teachers so you will know how your child is doing in class.

If your child does not speak English well enough to participate in an English-speaking classroom, the school must help your child learn English. This can be done through instruction in English as a Second Language (ESL) or bilingual education.

The regular English class and ESL are not the same. Your child will need to study ESL in addition to the regular English class. In ESL, a student is usually taught in a classroom or individual setting and instruction is usually in English. Some schools have bilingual instruction where the student is taught in both English and the native language.

If you have questions about your child learning English as a second language, ask the principal or teacher; or contact the Bilingual Project at the Nebraska Department of Education. The address and phone number of the Bilingual Project are listed in the front of this book.

PHYSICAL EDUCATION

Sports and physical activity are an important part of school. Most schools also have physical education classes, where students learn about and participate in sports and other activties.

In junior and senior high school, boys and girls have different rooms where they change into clothes that are appropriate for sports. Students are also required to shower at the end of the class.

SPECIAL EDUCATION

Some students may have a physical or a mental handicap and may have special educational needs. There are many laws and regulations which schools must follow in providing for special education. If you or the school believes your child has a mental handicap, your child must be tested to determine what the handicap is. If your child does not speak English well, the school will provide an interpreter and test him or her in the native language so your child will understand the test. If you have any questions about the special educational needs of your child, ask the principal or the teacher, or call the Nebraska Department of Education, Special Education Section. The telephone number and address of the Special Education Section are listed in the front of this book.

SCHOOL REQUIREMENTS FOR EQUALITY

Under state and federal laws, all public schools must not discriminate against anyone because of their:

- sex
- marital or parental status
- religion
- race
- national origin
- handicap

Your school must have a person who is in charge of making sure that there is no discrimination. This person is usually called the Title IX Coordinator or Affirmative Action Officer. Ask your principal or teacher who this person is.

It is important for you to know that there are laws that protect your child's right to take any class offered in school as long as he or she can meet necessary educational levels. It is also against the law to treat boys and girls differently in the classroom. Laws guarantee your child's right to be treated equally in all activities and services that the school provides. There are other requirements of these laws. Contact your Title IX Coordinator or the Sex Equity Project at the Nebraska Department of Education if you have questions about equity requirements. The telephone number and address of the Sex Equity Project are listed at the front of this book.

HOMEWORK AND GRADES

For older children, many teachers assign homework. These assignments are expected to be done at home and returned to the teacher the next day. Encourage your child to complete the homework and do the best job he or she can.

At different times throughout the school year, students receive a report card which they will bring home for you to see. Many schools require a parent to sign the report card and have the student return it to school. Generally, grades are based on classwork, homework, class participation and tests.

Tell your child that it is important to participate in classroom activities, and complete assignments on time. It is very important that your child tell the teacher if her or she does not understand what the teacher is saying. As your child is learning English, the teacher will need to know if your child understands.

Sometimes, the school will ask you to come to a parent-teacher meeting to discuss your child's grades and educational progress. If you feel more comfortable, ask a friend or one of your children to go with you as a translator.

SCHOOL CLOTHING AND GROOMING

Students should be neat and clean for school. It is important to dress appropriately for the weather. Unless the weather is extremely cold or wet, most elementary schools let the children go outside to play. Be sure your child has a warm coat, gloves and a hat during cold weather. Boots are also good for rainy or snowy days. Be sure that coats, boots and gloves are marked with your child's name.

Some schools have rules about the types of clothes that students will not be permitted to wear. If you have any questions, ask the principal or teacher.

NOTES FROM SCHOOL

If the school sends notes or letters to the parents, it is very important that you know what they say. Sometimes it may be about a meeting or to notify you that there is a holiday so the students do not go to school for a period of time. Other times, the letters need to be signed by a parent and returned to the school. If the notes are not bilingual and you do not understand them, be sure to have a friend or a child translate them. Call the teacher or principal if you have any questions.

SCHOOL VISITS

Teachers like to meet with parents and let them know what is going on in the classroom. It is customary for schools to have an "open house" where parents have a chance to visit the school and talk to the teacher. Many teachers visit the parents in their homes to talk about the students' education.

Parents are also invited to visit the school and the child's classroom during the day. It is helpful to see what is going on in the school. Visitors should report to the principal's office before going to the classroom so they know you are in the building.

Most schools also have an organization for parents and teachers such as PTA (Parent-Teacher Association). The purpose of these organizations is to get the parents involved with the school and its activities.

SCHOOL LUNCHES

Schools serve lunch for students in a variety of ways. Some schools make lunch for the students to eat in the cafeteria and they can either eat the school lunch or bring their own lunch. Some schools also allow students to go home for lunch. Other schools do not have a cafeteria so the students must bring their own lunch or go home. Some schools do not allow students to leave until the end of the school day unless they have permission. The school can tell you how lunch is served so you can make appropriate plans for your child.

Students of low income families may be eligible for free lunch or for lunch at a reduced cost. Ask the principal for more information about this assistance.

SCHOOL ACTIVITIES

Most schools have clubs, sports and other activities. These activities are not required by the school, but your child may be interested in participating. Some of these activities take place during school hours, while others are after school hours. Some school activities may require students to purchase uniforms or equipment. Whether or not your child wishes to participate in such activities is a matter of personal perference. These activities offer students the opportunity to explore interests and develop talents which may not be offered in the regular school curriculum.

ABSENCES AND ILLNESSES

If your child is ill or must be absent from school, call the principal's office and tell them that your child will not be there. It is important for the school to know if your child will be absent all or part of the day, or if he or she will be late. If your child is at school and you must take him or her to a doctor or dentist appointment, please let the principal's office know.

If your child becomes ill at the school the nurse or principal will probably call you and send the student home until he or she gets well again. Please tell your child that he or she may not leave the school building during the school day without permission from the principal or school nurse.

It is important for the school to know the address and telephone number where you can be reached during the day in case of emergency and you must be notified.

WEATHER

Sometimes it is necessary to dismiss school early or cancel all classes due to bad weather. The radio or the television station will make an announcement when school is closed because of the weather. Listen to the radio or television, or ask an English speaking friend to let you know if school is cancelled.

DISCIPLINARY ACTION

The school establishes rules and standards concerning student conduct. These rules shall be distributed to students and parents at the beginning of the school year or at the time the student is enrolled.

If a student does not obey the rules of the school, then he or she may be disciplined. If the student's misbehavior is not serious, the teacher or principal may choose to talk to him or her. However, if the student's action is severe, he or she may be expelled or suspended from school. Please keep in mind that if your child is suspended or expelled, that you have certain legal rights. If you have any questions about these rights, contact your school.

MOVING

If you move during the school year, you need to let the school know your new address. If you move within the same city and your child is in a school district that has more than one elementary or secondary school your child may have to change schools so he or she can attend a school that is closer to your home.

If you move to another city or state, notify the school of your new address as soon as you know it. They can send your child's school records to the new school so the teachers will know what your child has been studying.